



Alliance Française  
*MONCTON | CANADA*

## **Revue de presse 2014-2015**

**Partenariat bilingue**

**Alliance française de Moncton**

**et**

**McKenzie Language Learning Center**

## Nouveau départ pour l'Alliance française de Moncton

Publié: 19 h 15 min, jeudi 30 juillet 2015 par Simon Delattre



L'Alliance française, association spécialisée dans l'enseignement du français, inaugure samedi ses nouveaux locaux à Moncton. À la recherche de plus d'espace pour ses bureaux administratifs et ses salles de cours, l'équipe s'installera dans le bâtiment du 100 rue Cameron, détenu par le collège McKenzie.

En s'associant avec le Centre des langues du collège, l'Alliance pourra réaliser des économies et offrir une formation bilingue, destinée principalement aux entreprises. «Nos contrats se développent, c'est donc le parfait moment pour déménager et créer une nouvelle dynamique», précise la directrice Emilie Peltier.

«Nous avons déjà eu la chance de travailler avec le Collège McKenzie par le passé et nous voulions donner des perspectives plus ambitieuses à ce partenariat. Les entreprises se montrent les premières intéressées, mais ces formations peuvent être adaptées à tous les publics.»

Depuis 1999, l'association dispense des cours de français de tous niveaux dans la région: enfants, adultes, et employés du gouvernement. Elle organise régulièrement des événements pour promouvoir la langue. L'équipe proposait pour la première fois cette année des sessions à Miramichi et lancera une nouvelle formation à Fredericton dès septembre. – SD



Le CCNB formera des camionneurs forestiers à Saint-Quentin  
Dans "Actualités"



Audrey Côté St-Onge  
Dans "Chroniques"



NOS HÉROS ACADIENS:  
Joseph-Henri Blanchard  
Dans "Chroniques"

EN VENTE ICI

RETROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK



Vous et 72 autres ami(e)s aimez ça



Acadie Nouvelle a partagé un lien.  
1 h · Caraquet



### Travaux et embouteilles à Dieppe

Les travaux suivent leur cours à Dieppe. La circulation s'en trouve...

ACADIENNOUVELLE.COM

**CBCnews** | New Brunswick

LIVE NB More Streams  
Radio One  
Listen Live

radio one

Home World Canada Politics Business Health Arts & Entertainment Technology & Science Trending Weather Video

Canada NB Photo Galleries

## Two Moncton language centres joining forces

Alliance Française and McKenzie Language Centre work together to promote bilingualism

CBC News Posted: Aug 31, 2015 12:18 PM AT | Last Updated: Aug 31, 2015 2:40 PM AT

**Listen**

Language team up 6:45

295 shares

- Facebook
- Twitter
- Reddit
- Google
- Share
- Email

### External Links

- Alliance Française de Moncton
- McKenzie Language Learning Centre
- 2014/15 Report Officer of the Commissioner of official languages for New Brunswick

(Note: CBC does not endorse and is not responsible for the content of external links.)

The Alliance Française de Moncton and McKenzie Language Learning Centre are moving into a shared space to improve cultural understanding between New Brunswick's two official language cultures and communities and to cut costs.

Jesse Kerpan is the coordinator of English language programming with McKenzie Language Learning Centre, a private college. He's also a board member at Alliance Française de Moncton, a non-for profit group.



Jesse Kerpan is coordinator of English Language Programming with McKenzie Language Learning Centre. (Matt Tunnacliffe/CBC)

Kerpan understands the challenges that come with learning a new language. He moved to Moncton from British Columbia speaking little French.

"I had learned some very bad French habits from tree planting camps in B.C."

Now bilingual, Kerpan hopes the partnership will promote understanding between French and English and get more people learning a new language.

According to the 2014/15 report from the Office of the Commissioner of Official Languages for New Brunswick, the number of bilingual people in New Brunswick more than doubled during the second half of the last century. Fewer than 100,000 people spoke both official languages in 1951 compared to almost 250,000 in 2001.

But, that trend may be reversing. Since the early part of this century, the report shows the number of bilingual people is stagnating, with the rate now slightly decreasing.

The report found bilingual anglophones have doubled their numbers in the last 40 years, but still only account for 29 per cent of people who speak both official languages.

Kerpan would like to see the number of bilingual people rise on all fronts. He says being fluent in French and English has many benefits, and each school attracts a clientele who want to learn for different reasons.

"[At] McKenzie we have mostly newcomers, permanent residents, folks who are looking to train themselves or have their kids brushing up on English language skills," said Kerpan.

"Where as Alliance Française, they have a lot of native anglophones, a lot of professionals looking to brush up on their French to improve their employability."

According to Kerpan, even though students come from a variety of backgrounds, many are happy to work together towards a common goal, to improve their language skills.

"We're hoping to act as a model to show that these two linguistic cultures and communities can live together."

### Stay Connected with CBC News

- Mobile
- Facebook
- Podcasts
- Twitter
- Alerts
- Newsletter

ADVERTISEMENT

### Latest New Brunswick News Headlines



4 N.B. federal ridings to watch in the 2015 election 11

- Jury selection in Dennis Oland's murder trial begins in Saint John
- Fredericton's newest school opens to 300 students 13
- Mrs. Dunster's buys P.E.I. bakery 0
- Bathurst dance studio rises from the ashes 1



VIDEO  
**RAW: Dalhousie stacks fall**  
0:51

Watch a smokestack and another building at NB Power's former Dalhousie generating station fall



VIDEO  
**Nature journey cut short**  
2:19

A New Brunswick man who planned to spend a month living alone in the wilderness has abandoned his adventure after seven days



VIDEO  
**Serena Ryder: The Quietest Concert Ever**



VIDEO  
**Tree Fungus**  
0:47





Jesse Kerpan, co-ordinator of English language programming with McKenzie Language Learning Centre and Emilie Peltier, director of Alliance Française, are now sharing the same space. PHOTO: TESS ALLEN/TIMES & TRANSCRIPT

## Partnership to help French-English relations

### The Alliance Française de Moncton and McKenzie Language Learning Centre have teamed up

TESS ALLEN  
TIMES & TRANSCRIPT

A new partnership between the Alliance Française de Moncton and McKenzie Language Learning Centre is striving to promote “cultural and linguistic harmony” between New Brunswick’s two official language groups.

In a two-pronged bid to gain more operating space and foster better understanding between those who use their services, Alliance Française has moved into the McKenzie Language Learning Centre building on Cameron Street.

“It allows us to have multiple linguistic communities under the same roof

... (potentially) doing things like peer partnerships,” said Jesse Kerpan, co-ordinator of English language programming with McKenzie Language Learning Centre and a board member with Alliance Française. “That type of initiative would hopefully increase the goodwill between the communities, which is a bit of an issue as we’ve seen as of late.”

While the two organizations will keep separate administrative bodies, they will collaborate through several initiatives, including a new program that offers bilingual language programming to local employers.

Emilie Peltier, director of Alliance Française, said the partnership is important for a number of reasons.

“At Alliance Française we have two communities. We are teaching French to English people and we are organizing cultural events that see mostly French (attendance),” said Peltier. “We really see both (groups) and it’s really rare

that we see them together.”

A major objective in the partnership, added Kerpan, is to make language training more accessible in the province.

“We’ve seen a push from monolingual anglophones saying jobs aren’t available and the language training isn’t good enough ... This is something we’re trying to do to address those concerns,” he said.

“This is a province that prides itself on its multiple linguistic communities and ... there continues to be tension between them. Part of the goal here is to make those competencies more available and also to show that it is possible for these communities to work together.”

Depending on the type and duration of classes, English language lessons run anywhere from \$12/hour to \$35/hour, while French language lessons range from \$11/hour to \$45/hour.

# Radio Canada/ L'heure de pointe Acadie - 4 septembre 2015

Entrevue radio à 17h40

Journaliste: Fanny Samson

The screenshot shows the ICI Radio-Canada website interface. At the top, it displays the logo 'ICI RADIO-CANADA .ca' and '+ NOS CHAÎNES'. A 'CONNEXION' button is visible in the top right. Below the navigation bar, there's a search bar and a 'Recherche' button. The main header features 'INFO', 'TÉLÉ', and 'première' logos. A red banner highlights the program 'L'heure de pointe Acadie' with the host 'Martine Blanchard' and the schedule 'En semaine de 16 h à 18 h, 16 h 30 à Terre-Neuve'. Below this, there are navigation options like 'Catégories', 'Musiques diffusées', 'Album photos', 'À propos', and 'Écrivez-nous'. A section titled 'L'AUDIO FIL DU VENDREDI 4 SEPTEMBRE 2015' lists three audio segments: 'Deux centres s'unissent pour offrir des cours de français' (03:40), 'Le point sur les derniers préparatifs au concert ACDC' (03:50), and 'Les aînés du N.-B. rencontrent le Premier ministre' (06:26). A video player at the bottom shows a progress bar at 01:57:01 / 01:57:00.



## Archives | L'heure de pointe Acadie | ICI Radio-Canada Première

Réflexion, échanges et débats entre les acteurs et observateurs de l'actualité <br />et interaction en direct avec le public.

ICI.RADIO-CANADA.CA



Rogers TV: Hub City Now – 9 septembre 2015

Entrevue à 21h + Rediffusions

Télévision locale



Hub City Now segment on bilingualism in NB as we celebrate the partnership between [#afmoncton](#) and [#mckenziecollege](#). This explosive topic has the energy to fuel NB's success - if we handle it with care and respect.

## Communiqué de presse

### Journée portes-ouvertes pour inaugurer un nouveau projet autour du bilinguisme!

Moncton, le 26 août 2015 – Pour diffusion immédiate

Le mardi 1er septembre 2015, de midi à 19h, au 100 rue Cameron (2<sup>ème</sup> étage), l'Alliance Française de Moncton et le Centre de langue McKenzie vous invite à célébrer leur nouveau projet en vous offrant des cours gratuits d'anglais et de français toute la journée! Rencontrez nos instructeur(e)s, visitez notre espace et faites de nouvelles connaissances!

#### Visite de notre nouvel espace bilingue et cours gratuits

L'Alliance française de Moncton vient d'aménager dans ses nouveaux locaux, au 100 rue Cameron, dans un édifice déjà occupé par le collègue McKenzie. Nous partageons donc désormais le 2<sup>ème</sup> étage du bâtiment avec notre partenaire le Centre de langue McKenzie qui lui, propose des cours d'anglais. Le 1<sup>er</sup> septembre 2015 entre midi et 19h, nous organisons une journée portes-ouvertes et nous invitons tout le monde à visiter nos bureaux administratifs, nos 8 salles de cours équipées ainsi que l'espace café/rencontre de nos étudiants. Des cours gratuits d'anglais et de français seront également proposés!

#### Projet unique à Moncton

Cet espace d'éducation bilingue est nouveau dans la région et propose une offre de formation unique: cours de français, d'anglais ou les deux, le tout sous le même toit. Il s'adresse aux étudiants, aux entreprises, aux employés du gouvernement mais aussi à tous les citoyens du Nouveau-Brunswick qui désirent apprendre ou pratiquer le français pour des raisons personnelles.

« Nous évoluons dans une province bilingue et offrir des formations bilingues nous semblait évident. Les entreprises se montrent les premières intéressées mais ces formations peuvent être adaptées à tous les publics. De plus, nous sommes ravis d'innover dans le réseau des Alliances françaises du monde\* en proposant un nouveau type de fonctionnement. En effet, le fait de s'associer avec une autre institution montre que nous nous adaptons à notre territoire canadien et que nous cherchons toujours à offrir ce qu'il y a de mieux à notre public.» (Emilie Peltier, directrice de l'Alliance française de Moncton)

“L'Alliance française et McKenzie travaillent ensemble depuis quelques années déjà et il était temps de franchir un nouveau cap en mutualisant nos locaux mais aussi nos compétences. C'est très motivant de voir notre projet de formation bilingue prendre forme et nous sommes enchantés par toutes les nouvelles perspectives qui s'offrent à nous!” (Jesse Kerpan, Coordinateur du Centre de langue McKenzie)

\*il existe plus de 800 Alliances françaises dans le monde ce qui représentent environ 550 000 étudiants de français chaque année. Toutes les alliances ont le même mandat: promouvoir les cultures francophones en offrant des cours et des examens internationaux de français ainsi qu'une programmation culturelle diversifiée.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Emilie Peltier au 506 863-8846 ou par courriel: [direction@afmoncton.ca](mailto:direction@afmoncton.ca)

## Press release

### Open House to celebrate a New Bilingual Project!

**Moncton, Wednesday, August 26<sup>th</sup>, 2015 –**

On Sept. 01, from 12 to 7 pm, at 100 Cameron St., Alliance Française de Moncton & McKenzie Language Learning Centre invite you to celebrate our new partnership with us with free English & French classes all day! Meet the instructors, tour the campus, and meet new people!

#### **AFM Moves In**

Alliance Française has moved in to McKenzie College's building at 100 Cameron St., 2<sup>nd</sup> floor. This collaboration has allowed the campus to expand to a total of 8 classrooms and an improved Student Lounge, featuring modern equipment for the latest in language & culture training.

#### **Unique to Moncton**

This bilingual language centre is a new, unique venture offering training in English, French or both, all under one roof. What's more, you can choose your skills focus, or even order a customized program in either language. Whether developing your management team, preparing for university, or just brushing up for daily life, we have both Official Languages covered.

"It's time for the bilingual hub of Canada's bilingual province to boast a bilingual language training centre. Alliance Française & McKenzie have worked together for a few years, but now we're taking it to the next level, and it's really exciting to see everything taking shape" says Jesse Kerpan, McKenzie Language Learning Centre Coordinator.

Alliance Française de Moncton Director Emilie Peltier explains, "we are all living in a bilingual province; it appeared natural to provide a new training model, and an expert bilingual training curriculum. We are really looking forward to this new adventure!"

**For more information, please contact Jesse Kerpan at 506 227-7267 or by email: [jkerpan@mckenzie.edu](mailto:jkerpan@mckenzie.edu)**